

7. Lingüística pragmática y sociedad: los tests de hábitos sociales

Este tipo de encuestas por la que optamos se relaciona con lo que desde el grupo Edice (Estudios de cortesía del español) y otras investigaciones en pragmática sociocultural se denominan “tests de hábitos sociales”. La profesora Nieves Hernández Flores, de la Escuela de Comercio de Copenhague, y secretaria de dicho grupo de investigación internacional, realizó un taller donde presentó diversos modelos y pidió la colaboración de los alumnos asistentes para ello. Incluso provocó un debate sobre lo que ellos incluirían en dicho test.

El objetivo básico es obtener una serie de datos de los empleos reales que realizan los hablantes y valorar los parámetros sociales que intervienen en ellos y los condicionan. Para ello se han elaborado varios modelos utilizados por los investigadores para obtener la información requerida y el corpus de trabajo que les permitieran elaborar unas hipótesis sobre lo aceptado o no en cada grupo sociocultural. Normalmente nos hemos limitado a las diferencias nacionales de los modelos de cortesía. Es decir, que algo considerado cortés en España no lo es en Argentina, por ejemplo.

Los tests nos proporcionan la siguiente información:

- características del comportamiento social
- características del contexto sociocultural
- características de la imagen social
- características de los roles de los hablantes en los debates-tertulia
- estrategias y formulaciones pragmalingüísticas.

Por ejemplo, cuestiones del test de M. Bernal (2007) del tipo:

- En general, ¿piensa usted que los españoles son más o menos corteses que las personas de otros países? ¿Cuál/es y por qué?
- En la sociedad de hoy día parece bastante frecuente el uso de expresiones malsonantes y tacos. ¿Usa usted expresiones de ese tipo cuando habla con las siguientes personas?

- | | | | | |
|-------------------|-------|------------|----------|----------|
| a) sus padres | Nunca | Alguna vez | Bastante | A menudo |
| b) sus hermanos | Nunca | Alguna vez | Bastante | A menudo |
| c) sus abuelos... | | | | |

O el modelo de N. Hernández sobre Debates-Tertulia televisivos:

“Lo que viene abajo son comentarios reales (grabados de televisión) de los participantes en los debates (conocidos periodistas). Evalúe su comportamiento en las siguientes situaciones señalando una de las opciones de las casillas con una X

1. Un contertulio le dice a otra, con tono y gesto de seguridad: *No digas eso porque no tienes razón.*

Comportamiento del contertulio

- Normal para un debate-tertulia (ni educado ni maleducado)
- Educado
- Maleducado
- Grosero
- Otro (diga cuál):”

En el modelo que proponíamos para la secundaria añadíamos todos los contextos en que podrían utilizarse los insultos: cuando no tenían dicho valor, sino un sentido positivo. Asimismo, queríamos comprobar el otro polo, el del receptor: cuándo los aceptaríamos y de quién.

- 1.- ¿Qué palabrotas usas para dirigirte a tus amigos con sentido cariñoso?
 - ¿Las usarías con alguien que no fuera tu amigo?
 - ¿Las usas sólo con chicos o también con chicas?
 - ¿Usas estas mismas palabras cuando estás enfadado?
 - En caso contrario, ¿qué palabras utilizas? (Si tienes varias, explica la diferencia entre ellas, a quién van dirigidas o en qué contexto las utilizas normalmente))
- 2.- ¿Cuáles son las expresiones que te resultan más molestas cuando se las escuchas a otro?
 - ¿Qué insultos admites y cuáles no? ¿Y en qué circunstancias?

Asimismo, tendríamos en cuenta la conciencia metalingüística, el aspecto reflexivo:

- “- ¿Qué opinas de los insultos?
- ¿Y de los tacos y palabras malsonantes?
- ¿Consideras que hay ocasiones que no son negativos?”

Todo este trabajo de encuesta no tiene valor si no se complementa con grabaciones de usos no dirigidos, de conversaciones completamente coloquiales, donde podamos comprobar si en el uso libre, el hablante en realidad emplea aquello que dice, o, por el contrario, su uso activo no se corresponde con su conciencia lingüística.